

# CLAVES

SEPTIEMBRE 2014

Salta - año XXIII - N° 233 - Precio \$10.-

## *Balconeando*

*Una de cal y otra de arena*

Santiago Rebollero

## *Entre la gesta y la cruda realidad*

Gustavo Barbarán

## **BOLIVIA:**

*“El tiempo cuando sólo  
reinasen los indios...”*

Federico Lanusse

## *El radioteatro*

1945 - 1955

Edgar Dario González

## *Romper la vida*

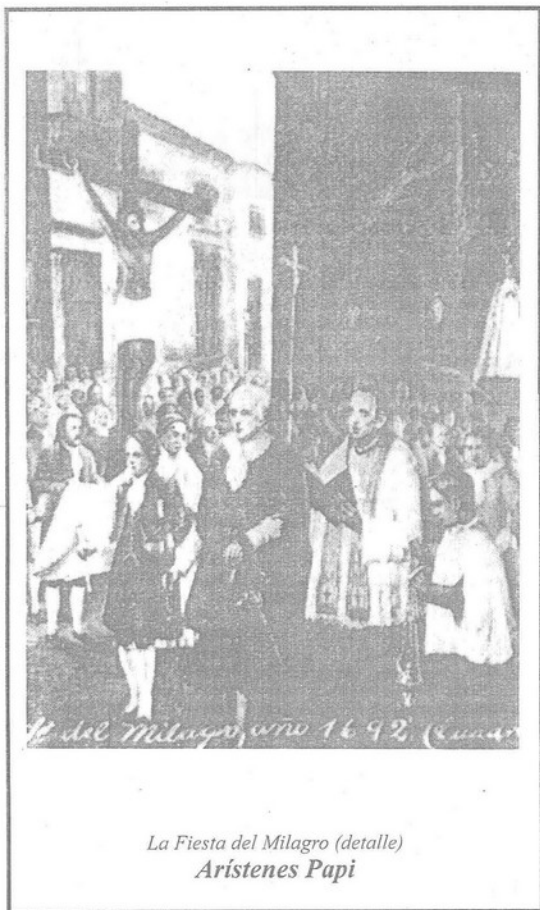
*Antología existencial  
de Alejandro Schmidt*

*Noticia y Selección de poemas  
por Alejandro Morandini*

## *La poesía en la canción*

Leopoldo “Teuco” Castilla

*Macedonio Fernández  
(1874-1952)*



*La Fiesta del Milagro (detalle)  
Aristenes Papi*

*Ensayo sobre la gravedad del mal.  
Harry Mulisch: acerca de Eichmann como zombi moral.*

Alejandro Miroli

## Balconeando...

por Santiago Rebollero

### Una de cal y otra de arena.

Con motivo del Centenario de la Primera Guerra Mundial el Papa Francisco denunció la 'locura de la guerra', alimentada por 'los planificadores del terror' en lo que calificó de 'inútil masacre'. Señaló que detrás de cada guerra están la 'avaricia, la intolerancia, la ambición de poder'. Pero, sobre todo, la indiferencia, resumida en la expresión de Cain al ser interrogado sobre su hermano Abel: '¿Y a mí, qué me importa?'. Por eso concluyó: 'La humanidad tiene necesidad de llorar, y ésta es la hora del llanto'. Es difícil describir, con mayor exactitud la situación conflictiva por la que atraviesa el mundo en su etapa de globalización. No es sólo al sistema capitalista radicalmente injusto al que se debe cuestionar sino a la indiferencia de los que creen que ellos no serán las víctimas, debido a su astucia o a su inteligencia.

En nuestro país festejamos recientemente los treinta años de democracia. Es decir que nuestro pueblo repudia los métodos violentos que caracterizaron la última dictadura militar. Pero ese sólo repudio no es suficiente para instaurar una convivencia real entre los partidos políticos y los sectores sociales, entre el gobierno y la oposición y entre los mismos ciudadanos aislados, que se obtienen en no reconocer virtud alguna en los adversarios, a los que transforman, no ya en enemigos, sino en criminales. En este sentido ser democrata significa saber que en tu contrincante existe una parte de verdad que lo legitima como interlocutor. La sociedad se construye, no con homogeneidades, sino con diferencias. Se trata de 'conducir los opuestos', no de eliminarlos.

Quizá a un par de ejemplos sirvan para aclararlo. En la reciente discusión de la Ley de Pago Soberano en el parlamento se advirtió que la oposición votó casi en su totalidad - hubo abstenciones- contra el proyecto. Puede discutirse si las gestiones anteriores en el tratamiento del pago de la deuda fueron más o menos acertadas, pero ante las circunstancias es necesario obrar de acuerdo al interés nacional, que fuera expuesto por el gobierno en foros internacionales, consiguiendo una aceptación y un apoyo de casi todos los países agrupados en las Naciones Unidas. Una semana después, en un acto realizado en un club de fútbol, Máximo Kirchner convocó a La Cámpora, sector juvenil que conduce. Se oyeron vivas a la Presidenta y la necesidad de su reelección. Por supuesto la reelección no es posible sin modificar la Constitución, pero de cualquier modo el tema se saca a la luz y es recogido por dirigentes del Frente para la Victoria creando suspicacias acerca de la posibilidad de un tercer período de la Presidenta Cristina Fernández.

Las dos actitudes puestas de manifiesto por los llamados representantes del pueblo en el Congreso, hablan a las claras de una obstrucción sistemática y de una imposibilidad real de una construcción en común. Es necesario entender que la democracia consiste en una práctica de respeto y que los intereses contradictorios que necesariamente una sociedad expresa, pueden resolverse dentro de los límites de la ley y con la conciencia clara de que la unidad nacional en estos momentos de crisis general es indispensable para la paz social. Para esta tarea es tan nefasta la violencia estatal como el 'prohibido prohibir'. Este país se hizo trabajosamente entre todos. Ha habido errores y aciertos. Pero nadie está exento de culpa ni es propietario de la verdad absoluta. La Nación nos obliga a un destino común. Esta es nuestra tierra y aquí descansan nuestros muertos. A todos nos espera un mismo porvenir. Seamos conscientes de que ésta es nuestra misión. La palabra del Papa Francisco, que en estos días va a recibir a la Presidenta, puede contribuir eficazmente a que aquella frase 'para un argentino no hay nada mejor que otro argentino' esté presente a la hora de dirimir nuestras diferencias.

## Entre la gesta y la cruda realidad



Gustavo Barbarán

*El gobierno nacional celebró con recargado entusiasmo el reciente pronunciamiento de la Asamblea General de Naciones Unidas (AG), referido a un posible marco regulatorio para reestructurar deudas soberanas. Bienvenido sea, pero pónganse las cosas en su lugar.*

La preocupación de la comunidad internacional por poner algún freno a los manejos económico-financieros antojados e injustos de las grandes potencias no es nueva y reconoce antecedentes valiosos, como ocurrió cuando el bloqueo de Puerto Cabello, La Guayra y Maracaibo (con consentimiento de Washington), en Venezuela, por parte de Alemania, Gran Bretaña e Italia en 1902, y motivó la reacción argentina.

Luis María Drago, canciller en la segunda presidencia del Gral. Roca, instruyó a su delegado en Estados Unidos -Martín García Merou- a que sentara protesta por esta nueva forma de intervencionismo en suelo americano, invocando precisamente la Doctrina de James Monroe. La nota diplomática, de diciembre de ese año, pasó a la historia con el nombre de Doctrina Drago.

La posición argentina causó revuelo y fue debatida en la Conferencia Internacional sobre la Paz de La Haya, en 1907. Allí los países acreedores plantearon qué hacer ante deudores recalcitrantes y así surgió la llamada "enmienda" propuesta por el delegado norteamericano H. Porter, mediante la cual se estableció que los países deudores debían someterse a un arbitraje internacional; si no lo hacían o emitido un laudo condenatorio no lo cumplían, el recurso de la fuerza quedaba expedito. Otro aporte argentino, variación de Drago, fue la Doctrina de Carlos Calvo de renuncia a

la protección diplomática, mediante la cual se estableció que ciudadanos y empresas extranjeras no podían recurrir a la protección diplomática de su país, sin antes haber agotado las instancias jurisdiccionales del país de la inversión.

El Pacto de la Sociedad de las Naciones no logró excluir el uso de la fuerza. Recién en agosto de 1928 el Pacto Briand - Kellogg de 1928) la prohibió como instrumento de política nacional. Suscripto por 15 países, más tarde adhirieron otros 57, fue el antecedente inmediato de la prohibición absoluta establecida en el art. 4.2 de la Carta de Naciones Unidas. O sea que, para 1945, ya era imposible recurrir a la fuerza para cobrar deudas públicas o privadas de los Estados. En consecuencia, desterrada la fuerza como herramienta idónea, bien vale el esfuerzo de acomodar hoy las cargas con base en viejos y nuevos principios del derecho internacional, operativos en una instancia de cambio epecol.

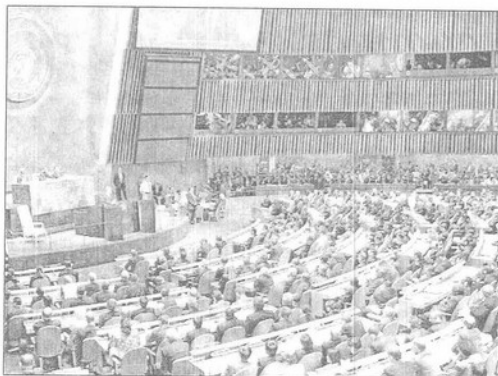
La información obtenida de la página de internet de la AG dice "La Asamblea General de la ONU adoptó hoy una resolución en la que pugna por el establecimiento de un marco jurídico multilateral para regular la reestructuración de la deuda pública de los países. Promovido por Bolivia en su calidad de presidente del G77 más China, el texto obtuvo 124 votos a favor, 11 en contra y 41 abstenciones". Tras cartón, la Casa Rosada celebró en cadena nacional y con una retahíla de hipóboles autoreferenciales el mérito de

la Argentina que "sentará jurisprudencia" (sic), flotando -otra vez- una sensación: con esta intervención de Naciones Unidas los fondos rapiñeros fueron vencidos por los desguarnecidos pueblos del tercer mundo, sus víctimas predilectas. Semejante voluntarismo reduccionista, propio del cantar de gesta de estos años, induce a la confusión. Veamos.

Una función poco conocida de la AG es fomentar el desarrollo progresivo y la codificación del derecho internacional. En esa línea de acción y a través de la Comisión de Derecho Internacional, la ONU ha propiciado diversas conferencias diplomáticas para "codificar" el derecho internacional en aquellas materias en las que existía suficiente consenso de la comunidad internacional. Así, e independiente de la cantidad de ratificaciones obtenidas en cada caso, fueron elaborados trabajosamente verdaderos tratados codificadores, entre ellos las Convenciones de Viena sobre Relaciones Diplomáticas (1961) y sobre Relaciones Consulares (1963), sobre Derecho de los Tratados (1969), sobre Sucesión de Estados en Materia de Tratados (1978) y en Materia de Bienes, Archivos y Deuda Pública (1983), la Convención sobre Derecho Internacional del Mar (1982). Hay algunas que, por su fuerte voltaje político, todavía están dando vueltas en aquella Comisión, tal el caso del Proyecto sobre Responsabilidad Internacional de los Estados, nada menos. La de la deuda soberana no le irá en zaga.

Por lo demás, conviene saber que la AG solo emite resoluciones con carácter recomendatorio y, por ende, carecen de fuerza obligatoria para los Estados miembros. Sin embargo, pueden ser obligatorias en la medida en que la práctica de los países las asuma como obligatorias. En tal supuesto, la obligatoriedad vendrá por la opinio iuris sine necessitate o deber jurídico base de la costumbre, fuente principal del derecho internacional. Ello ocurrió, por ejemplo, con la Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948, que a ningún Estado se le ocurrirá desconocer.

Lo expuesto implica la necesidad de convocar a una conferencia diplomática, a la cual los Estados enviarán sus



delegaciones para negociar un acuerdo. Una vez adoptado su texto, regirá para adelante, nunca será retroactivo, y tendrá validez solo para los gobiernos que a través de sus procedimientos constitucionales internos lo aprueben. Ese tratado entrará en vigencia recién cuando se deposite la cantidad de instrumentos de ratificación prevista en su texto. Queda entonces un largo trecho y habrá que desplegar una eficaz capacidad negociadora y tenacidad para convencer, sobre todo, a los gobiernos de los países que controlan el sistema financiero mundial. Que todo quede en el marco de una resolución declarativa, en suma, no será ni chucha ni limonada. Hay que evitar lo sucedido con la "Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados" (1974) o las "Normas sobre las responsabilidades de las empresas transnacionales y otras empresas comerciales en la esfera de los derechos humanos" (2003), que no superaron la retórica.

Sin embargo la iniciativa merece la atención ya que, antes de concluir este 69º período de sesiones de la AG, se espera aprobar un marco regulatorio para [...] aumentar la eficiencia, estabilidad y previsibilidad del sistema financiero internacional y lograr un crecimiento y desarrollo económico sostenido, inclusivo y equitativo de conformidad con las circunstancias y prioridades nacionales". Con ello -suponemos- sentarían las bases de un futuro tratado

marco. Nadie en su sano juicio estaría en contra de semejante aspiración. Pero los 11 votos en contra y las 41 abstenciones que obtuvo (entre ellos, de las principales economías del planeta), dan la pauta de que el trámite debe ser otro para lograr el objetivo. Por lo demás, ¿podrá avanzarse sin la opinión del BM, FMI y OMC?

En esta columna ya hemos analizado los daños provocados por el capitalismo salvaje, sobre todo en su actual versión financiera quintaesencia de la globalización, y también bregado por instituir algún tipo de control internacional ante tanto desmadre.

El lavado del dinero espurio proveniente de las multinacionales del delito (narcotráfico, contrabando de armas, trata de personas, pornografía) se insume en paraísos fiscales descontrolados y bajo el amparo del secreto bancario. Pero también en los más rancios circuitos financieros se ha generado un entramado de corrupción que aumenta la brecha no solo entre países ricos y pobres, sino entre ricos y pobres de cada sociedad nacional.

Punta de iceberg: un informe del Global Financial Integrity de febrero de 2013 señalaba que Rusia había perdido en los últimos dieciocho años US\$ 782.500 millones por evasión ilícita de capitales y qué, en el mismo período, habían ingresado US\$ 552.900 millones de dinero sucio. Las cifras espantan. Detrás de ese país siguen el ranking de

evasión India, Indonesia, Malasia, Filipinas y Nigeria, países cuyos indicadores demuestran que siguen siendo estructuralmente subdesarrollados. En el primer mundo, a su vez, la autoridad monetaria de Estados Unidos aplicó multas multimillonarias, una de US\$ 13.000 millones en enero de este año al JP Morgan por su "mala praxis bancaria" en el mercado hipotecario que provocó la crisis de 2008; la otra, el mes pasado, de US\$ 16.650 nada menos que al Bank of America por igual razón. Podríamos citar varios casos más en la Unión Europea, que demuestran una incipiente reacción del poder político... ¿para cambiar todo para que nada cambie?

Estos datos de la realidad son reflejo del mundo en que vivimos. Toda esa masa de dinero circula en forma de empréstitos e inversiones, nadie sabe a ciencia cierta su origen, complica -e infecta- la vida de los países ad intra y ad extra, independientemente de sus recursos de poder. Y para colmos, se los necesita. El desafío, como se advierte, es monumental, será para rato y nadie sabe en definitiva cómo resultará. NdA. Esta y las demás notas citadas pueden leerse en [www.gebarbaran-dir.blogspot.com.ar](http://www.gebarbaran-dir.blogspot.com.ar)

Notas

\* [...] El reconocimiento de la deuda, la liquidación de su importe, pueden y deben ser hechos por la Nación, sin menoscabo de sus derechos primordiales como entidad soberana, pero el cobro compulsivo e inmediato, en un momento dado, por medio de la fuerza, no traería otra cosa que la ruina de las naciones más débiles y la absorción de su gobierno con todas las facultades que le son inherentes por los fuertes de la tierra".

Ver <http://www.un.org/spanish/News/story.asp?NewsID=30403#VBABLMJ5Pps>. Idem.

"El Consenso de Washington y las desigualdades", n° 105, nov. 2001; "El caso Enron y el capitalismo salvaje", n° 149, jun. 2006; "La generación iPod", n° 157, mar. 2007.

En portal Rusia Hoy [http://es.rthb.com/economia/2013/02/20/fuga\\_de\\_capitales\\_780000\\_millones\\_de\\_dolares\\_desde\\_1994\\_25079.html](http://es.rthb.com/economia/2013/02/20/fuga_de_capitales_780000_millones_de_dolares_desde_1994_25079.html)



# ACCESORIOS del NORTE SALTA S.C.

Mendoza 1464 - Tel/Fax:( 0387) 421-6080 - 4400 - Salta

## BOLIVIA:

# “El tiempo cuando sólo reinasen los indios...”

Federico Lanusse

Esto decían los combatientes de Tupac Katari al sitiar la ciudad de La Paz, según relatara su esposa Bartolina Sisa. Pareciera ser el lema del gobierno actual en Bolivia. Aun cuando desde sectores ultras del indigenismo, minoritarios por cierto, acusan a Evo Morales de rodearse de q'aras (blancoides). Como sea, la campaña presidencial hacia las elecciones del 12 de octubre transcurre en calma absoluta. Una encuesta de intención de voto realizada por Ipsos, Apoyo, Opinión y Mercado fue difundida hace diez días. Según esta consultora el 59 por ciento de los electores votarian por Evo Morales. El 17 por ciento lo haría por el postulante de Unidad Democrática (UD), Samuel Doria Medina. Mientras el tercer lugar, con el 4 por ciento, pertenecería a Jorge "Tuto" Quiroga, del Partido Demócrata Cristiano (PDC), quien fue vicepresidente del ex dictador Hugo Banzer, elegido en las urnas en 1997. En cuarto lugar, con el 3 por ciento, quedaría Juan Del Granado, del Movimiento Sin Miedo (MSM) y quien fuera aliado del MAS hasta 2009. Quinto y último, con menos del 1 por ciento, quedaría el candidato indígena Fernando Vargas Mosúa, del Partido Verde de Bolivia (PVB). El 16 por ciento restante todavía no se decidió; habitualmente los votos indecisos se reparten en la misma proporción que los ya decididos, con lo cual el actual presidente superaría los dos tercios de votos. Por eso en el Movimiento Al Socialismo (MAS) ya están pensando en la manera de modificar la actual constitución para que el líder aymara pueda postularse a una cuarta presidencia, en 2019.

Lo único que está en juego en las elecciones del 12 de octubre es el porcentaje con el cual el oficialismo dominará la Asamblea Legislativa Plurinacional. Hasta hoy y desde 2009, el partido gobernante maneja los dos tercios del Congreso. Pero si se debiera dar crédito a las encuestas, el MAS perdería su poder absoluto en ambas cámaras, pues sólo controlaría el 50 por ciento.

Bolivia ha encontrado en Evo a la persona que ha neutralizado el separatismo, el racismo, el ultra

indigenismo y el neoliberalismo. Recordemos las expresiones más destacadas de estas "escuelas de pensamiento" que publicáramos en éste medio años atrás, al comenzar el nuevo gobierno en Bolivia. Tomemos nota de una muestra reciente para que se entienda de qué hablamos. Por ejemplo, el ideólogo aymara Felipe Quispe Huanta, postula en un libro que acaba de publicar la necesidad de "cortar los suministros de agua y electricidad, quemar a la ciudad (de La Paz), por una parte, y, por otra, asaltar al Palacio de Gobierno, los cuarteles, las casas de los ricos, para rebelarnos, una vez más, contra los q'aras ministros y otros de la zona Sur".

Desde la llegada de Evo Morales a la presidencia, en 2005, el país pasa por un período ininterrumpido de desarrollo económico sin igual en su historia. Según las proyecciones de la Cepal (Comisión Económica para América Latina y el Caribe), Panamá y Bolivia lideran el crecimiento en la región este año, con un 6,7 por ciento y un 5,5 por ciento respectivamente.

Entre el 2009 y el 2014, se avanzó en la construcción de un capitalismo de Estado, al que, en mayor o menor grado, adhieren los actuales candidatos. Es verdad que en Bolivia no se partió de

cer. La fundición de estaño de Vinto, por ejemplo, fue un logro del gobierno de Ovando.

El Producto Bruto Interno (PBI) de Bolivia corresponde en un 80 por ciento a las ventas de hidrocarburos y minerales. Actualmente, el Estado Plurinacional recibe entre un 60 y un 80 por ciento de las ganancias de las empresas que explotan hidrocarburos, nacionalización mediante. Nótese la diferencia de tiempos con nuestro país. Allí la recuperación de las riquezas del subsuelo fue una de las primeras medidas del nuevo gobierno, aun cuando las petroleras amenazaban con retirarse de Bolivia. En nuestro país, y sin juzgar las razones, perdimos diez años y lo estamos pagando muy caro. La planta separadora de líquidos de Río Grande ya está en funcionamiento. A partir del segundo semestre del próximo año entraría en operaciones la planta separadora de líquidos del Gran Chaco. Avanza la instalación del complejo de urea y amoníaco en Bulu Bulu, así como de la planta de gas natural licuado de Santa Cruz.

Con parte de lo recaudado entre las empresas petroleras, el Estado boliviano financia una serie de bonos, dirigidos a los sectores de población ajenos al mercado laboral. Hay bonos para los

niños que van a la escuela (Juancito Pinto), para las mujeres que recién tuvieron familia (bono Juana Azurduy) y para los ancianos que nunca hicieron aportes jubilatorios (Renta Dignidad). Y otra parte muy importante de estos recursos va dirigida a los Municipios y Regiones, en forma de regalías. Con lo cual los Alcaldes y Prefectos manejan cuantiosos fondos que, en muchos casos, superan su capacidad de ejecución.

Por lo tanto, los principales candidatos a la presidencia saben que triunfará quien mejor represente la continuidad del modelo económico boliviano.

Obviamente, nadie podría encarnar mejor esa opción que Evo Morales. El modelo económico boliviano es tan inexpugnable que Morales recibió felicitaciones hasta del Fondo Monetario Internacional (FMI) por su eficaz manejo de la macroeconomía. Añadido a esto, Bolivia está considerado hoy como el país que más redujo la pobreza y el hambre en los últimos años en América Latina. No es poco decir.

La derrota del separatismo y del indigenismo a ultranza impulsó también una energética política de reivindicación marítima, con el concurso de dos ex presidentes y ex cancilleres. En lo simbólico, ha pasado el tiempo en el que se pretendía cambiar la bandera nacional, el nombre de Bolivia y el de la plaza Murillo de La Paz. La recuperación de la auto-estima y el orgullo nacional es uno de los más altos logros de la revolución democrática boliviana.

Quechuas y sobre todo muchos aymaras han abierto prósperos negocios en toda la geografía nacional. Un nuevo sector social, quizás una nueva burguesía en potencia, antes despreciado y mantenido casi en la clandestinidad dentro del juego económico, es hoy protagonista principal de la actividad interna.

Llamativamente, los nuevos rumbos trazados en los últimos meses por el gobierno de Bolivia pueden advertirse en recientes declaraciones de altos funcionarios y sorprender a más de un observador.

El Vicepresidente Alvaro García Linera,



Salta, nuestro lugar en América



www.saltamerica.org.ar - Tel: +54-0387-4218347 - Juramento 420 - of. 1 - C.P. 4400 - Salta - Argentina

bajo el argumento de que "actualmente producir alimento es producir oro", ha comprometido ante la Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO), que reúne a los sectores empresariales agro-industriales que detentan grandes extensiones de tierra en propiedad en Santa Cruz de la Sierra, Beni y Pando, todos los medios necesarios para lograr "incrementar 1 millón de hectáreas anuales a la producción agropecuaria", que actualmente se encuentra en solo 3.5 millones, hasta alcanzar los 45 millones de hectáreas programadas hasta el año 2025. (Periódico El Deber, Santa Cruz, 15/8/2014). ¿Podríamos deducir que posiblemente se piense en aplicar a posteriori el mismo mecanismo de retenciones a la exportación que se aplica en nuestro país, y tal vez avanzar en la posibilidad del manejo estatal de la industrialización y comercialización externa, diversificando así la matriz exportadora de Bolivia?

Por otra parte, cuando reforzando este criterio, el actual candidato a la primera senaduría por el departamento de Santa Cruz, el ex ministro de Gobierno Carlos Romero, ha señalado que "el desafío será dar a Santa Cruz un liderazgo político nacional". Sin embargo, ese liderazgo político nacional no es pensado para las organizaciones populares e indígenas que supuestamente constituyen el bloque social protagónico



del proceso. Lo que se anuncia es que "una vez que ya se canalizaron liderazgos indígenas y populares", ahora toca "facilitar la auto-representación política de otros actores de la cruceñidad". "Otros sectores importantes de la cruceñidad también tienen que canalizar su representación y por eso tenemos a gente profesional, de clase media, de clase media alta, de empresarios, que se están articulando y creemos que no debe ser solo electoralmente, sino programáticamente". (Periódico La Razón, La Paz 15/8/2014). ¿Se trataría de fomentar el surgimiento de una "burguesía nacional" con fuerte apoyo estatal? Finalmente, en lo que corresponde a uno de los aspectos centrales del proceso de cambio y transformación, el Procurador General de la Nación, nada menos que

en pleno Consejo Directivo de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, afirmó "que la etapa de las grandes nacionalizaciones en Bolivia ha concluido". El argumento es que "se ha ingresado en una nueva etapa de construcción de normas para dar estabilidad y certeza al emprendimiento económico y a la inversión". (Periódico La Razón, La Paz 15/8/2014)

La construcción de un aparato estatal que funcione en sintonía a estos fines es una de las tareas pendientes para el gobierno del MAS. Junto con esa construcción, será necesario adecuar mecanismos que aseguren transparencia administrativa, facilitando la lucha contra manejos corruptos de fondos que pertenecen a la totalidad del pueblo boliviano.

Tanto en educación como en salud se

están invirtiendo recursos con los que anteriormente al arbo de Evo Morales no se contaba. Pero, al igual que en el resto de nuestros países, no bastará con destinar un mayor porcentaje del PIB a la educación, por ejemplo, si no se analiza en profundidad la calidad y la finalidad de los procesos educativos. Este será el próximo debate a gran escala en nuestros países.

Pareciera que otro tema pendiente, común al resto de los países de la región, es la consolidación de liderazgos políticos y sociales cuyas miradas vayan más allá de lo coyuntural, a fin de asegurar los logros obtenidos y marcar con claridad nuevas etapas superadoras.

Bolivia puede señalar un camino al resto de los países de la UNASUR en lo que concierne a la participación de su ciudadanía en el proceso de cambio. Suficientes méritos ha acumulado en la historia de los siglos XIX y XX, y más aún en los comienzos del siglo que transcurre. No deberíamos utilizar el lente de la amable superioridad, tan habitual en nuestros analistas y políticos, para observar el proceso encabezado por el MAS. Que Evo Morales esté pronto a ser reelecto por tercera vez consecutiva, con porcentajes altísimos de aprobación, cosa que no se puede decir de sus líderes vecinos, habla a las claras de un fenómeno digno de ser estudiado al menos con mayor profundidad.

**GUIA DE PROFESIONALES**

**GUSTAVO CECILIA**

ODONTOLOGO

**GABRIEL CECILIA**

ODONTOLOGO

25 de Mayo 591 - Tel. 431-4384  
4400 SALTA

**CORNEJO D'ANDREA & CORNEJO**

ABOGADOS

HECTOR CORNEJO D'ANDREA

AMERICO ATILIO CORNEJO

BERNARDO AMERICO CORNEJO

HECTOR CORNEJO D'ANDREA (h)

Santiago del Estero 569 - Salta (A4400BKK)  
Tels.: (54-387) 421-3052 / 421-3088 - Fax: (54-387) 431-3152

**ESTUDIO JURIDICO**

**Dr. Carlos Douthat**

Juramento 72 - Tel: 432-0900 - Fax: 431-1075  
4400 - SALTA

**María Magdalena Briones  
Silvina Briones**

ABOGADAS

DEAN FUNES 719 P.B. TEL/FAX: 431-8862  
SALTA

**ESTUDIO JURIDICO-CONTABLE**

**Dra. María Silvina Pecci**

**Dr. Roberto Pecci - Dr. Javier García Pecci**

**CPN. María Gabriela García Pecci**

Sarmiento 268 - Tels.: 4210786 / 4228433  
4400 - Salta

**EMILIA FORNARI  
PABLO DE LA MERCED**

ABOGADOS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 421-2739 / 431-0191 - SALTA

**SOSA & ASOCIADOS**

**Abogados**

BALCARCE 472

TEL: 431-0134 LINEAS ROTATIVAS

FAX: 431-1529

E-mail: sosabogados@arnet.com.ar



**CENTRO DE HEMODIALISIS  
SANATORIO EL CARMEN**

**MARIA JOSEFA ALZUETA  
MACARENA CORNEJO**

ABOGADOS

**Asumos de Familia - Sucesiones**

Gral. Güemes 1349 - 1º Piso Tel: 422-0864 - SALTA

**OSVALDO CAMISAR**

ABOGADO

Leguizamón 452  
Tel.: 421-5016 - 431-7886 - Fax: 431-1829  
4400 - SALTA

# EL RADIOTEATRO 1945 - 1955

**Edgar Dario González**

Fuengirola, 27 de agosto 2014 - 08 - 27  
Pseudónimo artístico **Edgar Simari**

## La Radio

En 1945 había una sola radio LV 9 RADIO PROVINCIA DE SALTA.

En los años 50 ya la dirigiera CESAR FERMIN PERDIGUERO, periodista y poeta.

El primer radioteatro que escuché a fines de los años 40 fue EL TREN DE LAS OCHO. El actor principal y director RAUL DEL SOLAR, venía del sur y tenía la recia estampa de un morucho alto y buen mozo.

Tuvo un éxito notable. La ciudad entera estaba pendiente de la transmisión nocturna. Después salían de gira por los pueblos.

Integraba el elenco el primer niño que actuaba en ese medio TOMAS ALBERTO ACOSTA, "BABY" con 11 años recién cumplidos y que interpretaba el papel de CEPILLITO.

Citare otros actores y actrices de la época: Héctor Homes, Blanca Carretero, Mariela Reyes, Delia Mirtha Blanco, Elías Antar, Oscar del Valle Suarez, Magdalena Sirolli de Wayar (Margarita Montes) Julio Cesar Fiaschi. Después la Radio de privatizo y se llamó LV 9 RADIO GRAL GÜEMES.

El equipo conducido por su Director FELIX ALEART, estaba integrado además por J. JUAN CARLOS LAGOMARSINO, Director Artístico, MARINO FERNANDEZ MOLINA, JOSE FERNANDEZ MOLINA, el técnico de sonido JULIO CHOCOBAR y un selecto grupo de locutores, CARLOS SKAF, ALBERTO BIENVENIDO RUIZ, MAGDA, MARIA ELIZABETH ALCANTARA, ZILLY, SALAS, JUAN CARLOS COMPARADA, entre otros. Importante figura el Gordo Davids, productor.

El Radioteatro tenía mucha importancia en la programación, los horarios de las 14,05, 16,05, 22,05, tenían una audiencia elevada. Citare algunos que recuerdo: EL LEÓN DE FRANCIA, con LUIS MARELLO, Tucumano, como actor principal. Gran éxito con el auspicio de Calzados Mayo. Otros directores



de la época:

ARTURO WAYAR TEDIN, FRANCISCO "PACO" DE LA GUERRA, PEPE MARTIN, TITO RINALDI. Actrices y actores: Mirtha Novar, María Elizabeth Alcántara, María Novar, Sra de Rodríguez, Edgar Dario González (Edgar Simari), Carlos Bauab, Benavides, Alberto Ruiz, Margarita Montes, Oscar del Valle, Miguel Ángel Pérez, el Dr. Trunsky, Alcira González (Remy) Pelayo Paterson, Sara González de Rinaldi, Elías Antar, y un equilibrista circense, que luego de sufrir un grave percance trabajó muchos años en la radio y cuyo nombre no recuerdo. Los relatores más apreciados, Carillos Skaf, J. Luna, Pelayo Paterson, el Peliso Salas, también cantante de tangos.

Otros títulos de gran éxito: MUSICA Y LAGRIMAS, ADIOS MISTER CHIPS, VIVA ZAPATA, EL DIEGO MONTES, EL GALLEGUETO DE LA CARA SUCIA, UNA ESTRELLA QUE CAYO EN MI CHACRA, EL CEDRO EN LAS ROCAS, VEINTE CARTAS DE AMOR, FACHENO EL MALDITO, MUERTE CIVIL, CUMBRES BORRASCOSAS Y tantos más.

En 1950 al 52 se transmitió por LV 9 RADIO

PROVINCIA DE SALTA.

Un ciclo de audiciones destinadas a los niños. Los martes RINCON DE LOS NIÑOS. Cuentos y leyendas teatralizadas y los jueves CONOZCAMOS NUESTRA PATRIA, narrando las maravillas del territorio argentino.

Dirigían la no vidente VIRGINIA MORALES Y YOLANDA ARANDA, dos excelentes maestras de actores y libretistas. Todos actuaban ad-honorem.

Participaban los niños y jóvenes IRMA ARANDA, su hermana menor, LUIS ALBERTO RODRIGUEZ, KETTY PATERSON, MARIA ISABEL GERVINO, M. ISABEL RODRIGUEZ, TOMAS ALBERTO ACOSTA, JUAN IGNACIO FRANK, DANTE RAMON ARANDA Y EDGAR DARIO GONZALEZ, entre otros.

Al cumplir 120 audiciones el Director CESAR PERDIGUERO ofreció a los participantes un delicioso banquete.

En 1953 se llamó a concurso: BUSCANDO LA VOZ RADIOTEATRAL 1953. Participaron entre otros, José Rosco González, Marta Serrano, Isabel Rodríguez. El ganador fue

EDGAR DARIO GONZALEZ (Edgar Simari) y el premio un año de contrato para trabajar en los radioteatros de la emisora.

Se empezó con HUERFANA bajo la dirección de Pepe Martín y con el auspicio de Tienda San Juan, González era el protagonista masculino; personaje El Conde Sergio Levinsky.

Un particularidad importante.

La giras empezaban antes de que se irradian los últimos capítulos, con la intención de hacer taquilla contando con la curiosidad del oyente, que intrigado por saber como terminaba la historia llenaba los lugares de actuación en Güemes, Metán, Rosario de la Frontera, Cerrillos, Rosario de Lerma, El Carril, etc.

Se actuaba en salones parroquiales, escuelas y simples galpones donde se improvisaba un modesto y tembloroso escenario armado sobre tanques vacíos de gasolina y tablonés de madera y donde los maquiastas WIERNIA y CHIRIMONTI, hacían maravillas para montar las escenografías de papel pintado y engrillado, haciendo cantar las alfajas, los clavos y los martillos de uña y diestros en el manejo de las guindaleñas, y la bambalina. La iluminación se hacía con algunos viejos spots que se prestaban del Teatro Alberdi o el simple uso de lámparas a querosene Petromax o Radiosol, detrás de las cuales se colocaba un pedazo de lata o cartón para que no molestara la vista de los espectadores.

La retribución económica era 10 pesos por bolo (un personaje de un capítulo) Si trabajabas en todos los capítulos podías llegar a cobrar 150 a 200 pesos por novela. Quizá algún primer actor cobraba algo más.

En cuanto a las giras en compenso iba de 50 pesos para un partiquino a 150 o 200 para una primera figura por función.

Otro detalle eran los efectos especiales, ruido de pasos, puertas que se abren o cierran, aplausos, truenos y tormentas, trenes, aviones etc. Algunos se hacían directamente en el estudio y otros se daba maña desde la cabina, el excelente técnico de sonido JULIO CHOCOBAR, que ponía además las cortinas musicales.

Se ensayaba media hora antes de la transmisión y se iba al aire directamente. Había que estar muy concentrado para evitar "furiosos" (errores de dicción o pronunciación) que después eran el hazmerreir de los colegas.

Un vez el querido amigo ELIAS ANTAR cometió dos "furiosos" en una noche y al día siguiente, el maligno de turno, hizo circular la butifona copla: "ELIAS ANTAR, el actor, dicen que la gente habla, de tanto andar en las tablas es carpintero y no actor"

Vaya esta sencilla nota como recuerdo afectuoso para los colegas y maestros con los que compartí un decada de trabajo radial, en un Salta que ya no existe.



**Express Noa SRL**  
Servicio de Mensajería y Fletes

Express Noa S.R.L., te ofrece servicios de logística y soluciones documentacionales ahorrando costo y tiempo. Brindamos el mejor servicio personalizado con personal capacitado y de confianza.

- \* Distribución de Cartas
- \* Servicio Personalizado
- \* Saluciones
- \* Fletes
- \* Otros



Facebook: Express Noa SRL  
Teléfono: (387) - 4712927  
E-mail: express.noa.srl@hotmail.com  
Dirección: Ameghino 1395  
Horario: Lun. a Vier. de 09:00 am a 21:00  
Sab. de 09:00 am a 12:00



**Pedro Emilio Barboza**  
a 50 años de su muerte

Infatigable luchador por los derechos de los trabajadores rurales

Con motivo de celebrarse el cincuentenario de su fallecimiento, sus familiares y amigos lo recordarán con una misa a celebrarse en la Iglesia de la Santa Cruz, Santa Fe 1247 el 29 de setiembre a las 19:30 Hs.

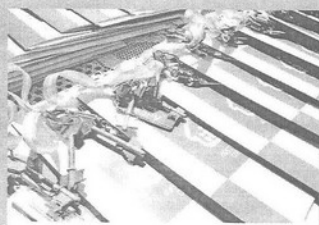


# MÁS FAMILIAS SALTEÑAS ENTRAN A SU CASA. A SU PROPIA CASA.

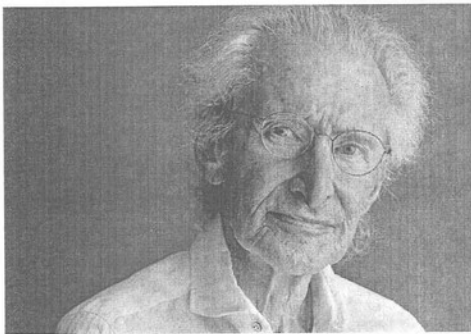
El Gobierno de la Provincia sigue construyendo con el firme compromiso de hacer más y mejores hogares. Hoy se encuentra realizando **3.500 viviendas**, mientras **1.300** fueron recientemente licitadas y otras **2.300** se proyectan ejecutar en los próximos meses.

Esto se suma a las 13.500 ya entregadas en toda la provincia, superando así el récord histórico de construcción de unidades habitacionales desde el 2007.

Además se implementó la televisión de los sorteos de viviendas, dando más transparencia a los actos de adjudicación y llegando así a todos los salteños que buscan concretar el sueño de la casa propia.



GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SALTA.



Harry Mulisch

"En resumen, el genocidio ruandés motiva una serie de cuestiones muy preocupantes. ¿Por qué cientos de miles, que nunca mataron a nadie, tomaron parte de esta cacería humana? ¿...? ¿Por qué los lugares donde las víctimas esperaron ser protegidas —iglesias, hospitales y escuelas— se tornaron en trampas mortales donde los inocentes fueron asesinados por decenas y cientos, y hasta por millares?"

La pregunta que formula Mahmood Madmani nos inquieta porque ha sido formulada una y otra vez: ¿por qué turcos, alemanes ruanandeses, argentinos, rusos, japoneses, participaron en tantas atrocidades? ¿Por qué la historia humana es la historia del daño infligido de humanos a humanos en escalas que ninguna especie biológica lo hace con sus propios miembros? ¿Por qué las atrocidades han matado más personas que las catástrofes naturales?

Esta pregunta supone examinar una dimensión metafísica radical: la condición humana de cara a aquellos hechos en los cuales los perpetradores de atrocidades cometen hechos malignos como:

"... el sufrimiento individual o colectivo...<...> la violación de una mujer y la rotura de sus brazos, la tortura psíquica y física cuyo fin es la desintegración de la personalidad, la traición de las lealtades más profundas, el abuso infantil como el que describe Ivan Karamazov, la pornografía infantil, el incesto parental, la muerte lenta por carencias extremas, la explosión de bombas nucleares en áreas pobladas."

La filosofía pretende examinar esta dimensión humana, y hacerlo sin dioses ni demonios, sin ninguna historia sobrenatural que pueda proveer un paliativo o una justificación. En ese sentido la Shoah ha sido uno de los hechos históricos que fungió de laboratorio del Mal, ya que la escala y dispositivos de la matanza han sido de tal magnitud que podemos observar en ellos ciertas fuerzas que en otros casos se encuentran escondidas y exigen una interpretación más trabajada.

En esa dirección la obra de Hannah Arendt fue un referente básico, ya que introdujo una categoría —la banalidad del mal— central en el análisis de aquel laboratorio del Mal; categoría que se tornó clásica en los estudios sobre las atrocidades y la responsabilidad personal de los agentes involucrados en ellas. Y su aceptación generó debates y rechazos, que impactaron sobre la propia autora, quien en el Post-Scriptum de su obra menciona:

"...<hay> dos estudios del proceso que llegan, en muchos casos, a conclusiones que

sorprendentemente parecidas a las mías <uno de ellos> Strafsache 40/61, del periodista holandés Harry Mulisch (me serví de la traducción alemana), quien quizá sea el único autor que hace del acusado la figura central de su estudio, y cuyos juicios sobre Eichmann coinciden con los míos en algunos aspectos esenciales..."

La reciente publicación en castellano de la obra de Harry Mulisch permite abordar otra mirada aquella que ejerciera la filosofía alemana y permite encontrar otras nociones que tratan de iluminar lo incomprensible —el caso paradigmático de comportamiento maligno, en esa dirección Harry Mulisch hace ciertas consideraciones que permiten agregar otra perspectiva a la perspectiva arendiana. Harry Mulisch (Holanda 1927-2010) fue enviado —desde mayo a septiembre de 1961— a Jerusalén para cubrir el juicio a Adolf Eichmann por la revista holandesa Elsevier's Weekblad y escribió un texto que tituló laconicamente De zaak 40/61. Een reportage (Caso 40/61. Un reportaje). Este texto plantea otra mirada sobre el funcionario alemán encargado de la sección IV B4 —Asuntos Judíos— de la Oficina de la Policía Secreta del Estado y de la llamada "Solución Final al problema judío," Adolf Eichmann. Y sobre la naturaleza del mal, de las acciones perversas y de los sujetos que la protagonizan.

La primera cuestión que cabe responder es ¿Es ese Eichmann que está en el juicio, ese sujeto biográfico, el monstruo moral que organizó y desarrolló la "solución final al Problema judío, aquel que Mulisch reconoce como "... un ser humano, algo mugrigno y con gafas" (Mulisch, 28)? Esta es una cuestión clave en la investigación sobre el Mal Secular: hallar en ese sujeto juzgado las marcas de un perpetrador de atrocidades.

En principio la línea de defensa de Alfred Eichmann es simple y lineal: "En ningún momento entre 1935 y 1945 me estuvo permitido implicarme en la planificación, la definición de principios o la toma de decisiones en relación con los sucesos que tuvieron lugar durante esos diez años. Mi rango y mi servicio eran demasiado modestos para ello..." (Citado por Mulisch, 47).

Esta defensa de funcionario subalterno chocó con la que se creía que debía ser Eichmann: i.e. "...<un> innegable tono semirreligioso: ¡Hemos localizado el mal! El mal con apariencia humana: ¡Eichmann, el demonio! Pero no podemos empezar a creer en Eichmann. Por muy disimuladas y por muy bienintencionadas que sean, estas transfiguraciones fantasmas de un Anticristo constituyen un engaño que no puede aceptarse

bajo ningún concepto." (Mulisch, 4).  
Contra esa visión de Eichmann como el diablo, Mulisch señala que "Eichmann no solo no sabía lo que hacía mientras transportaba a cientos de miles de víctimas hacia las cámaras de gas, sino que, en cierto sentido, ni siquiera sabía que hacía algo." (Mulisch, 4).

Y reafirma esto cuando, ante la observación que Eichmann había hecho en la Argentina al decir que «No me quedé dormido durante los años de guerra», se pregunta en forma exclamativa: "¡PERO ¿ESTUVO DESPIERTO?" (Mulisch, 15).

Este no saber si hacía algo, se conecta con el hecho que señala Mulisch, que Eichmann era un mal nazí, si es que lo era en absoluto. Para ello Mulisch intenta una fenomenología de los asesinos de judíos; y al compararlo con Hitler y Himmler dice que precisamente por su ideología nula Eichmann era el más espeluznante de todos; pero ¿qué lo hacía el más espeluznante? H. Mulisch distingue tres tipos de asesinos de judíos: (i) Hitler era el dios, el propagador del odio brutal hacia los judíos y de su completa deshumanización aquel que había tenido la revelación suprema: el judío era la cosa, el lestre de la historia —y en ese sentido Mulisch rechaza toda lectura interpretativa del antisemitismo presente en Mein Kampf: por el contrario hay que tomar literalmente su declaración "¡ASI CREO AHORA ACTUAR CONFORME A LA VOLUNTAD DEL SUPREMO CREADOR: AL DEFENDERME DEL JUDIO LUCHO POR LA OBRA DEL SEÑOR", literalmente y no como declaración hipérbola de odio, Mulisch llama a esa oración "el auténtico origen del horror" (Mulisch, 53); o sea Hitler tenía la convicción del converso; (ii) Himmler era el creyente, el que se subordinaba enteramente a su pequeño dios, y toma sus palabras como escritura, pero que como todo creyente podía abjurar y cambiar rápidamente —como lo intentó en los últimos momentos de la guerra al fantasear con negociar con los vencedores; y por último (iii) está aquel que pareciera completamente indiferente a la doctrina nazi y a la mística racista, aquel que no necesitaba declarar que sus víctimas eran alimañas o que había un plan del supremo creador, aquel a quien toda la mística de odio racial le era completamente indiferente, lo que lo hacía más espeluznante: Alfred Eichmann.

En efecto, como destaca Mulisch "Sobre Mein Kampf dice que no lo leyó 'por completo ni a fondo', no leyó en absoluto El mito del siglo xx de Rosenberg, y en lo que respecta al resto: "En realidad no leí libros sobre el nacional-socialismo, ni antes ni después, como mucho les eché una ojeada o los leí por encima". Aquí aparece un enigmo: "Entonces ¿qué leía este descreído?" (Mulisch, 98).

Y la respuesta que encuentra es desoladora "Antes de unirse al SD, no leía nada en absoluto, algo, que según el mismo cuenta, entristecía a su padre "Cuando estaba en el SD, no lea esos libros, sino que leía de nuevo otros libros allí —como ya he podido explicar en parte— leía libros que trataban específicamente sobre los judíos... No puedo decir ni una sola vez que en aquella época haya

## Ensayo sobre la Harry Mulisch: acerca de

Alejanc

leído en absoluto, en absoluto otros libros, como novelas o alguna otra cosa; nunca he leído novelas policíacas ni novelas de amor, en toda mi vida, hasta el día de hoy.» O sea, que en toda su vida no leyó otra cosa más que libros judíos." (Mulisch, 98). Y esto lo hace especialmente espeluznante: para él no había una revelación pagana, una doctrina ancestral según la cual los judíos eran alimañas, no para él eran sujetos, que conocía como no conocía ninguna otra cosa, por lo que "Este hombre no mataba animales, sino personas." (Mulisch, 98).

Y esto queda confirmado por la sorprendente confesión del propio Eichmann, que Mulisch cita: "¡Vivi lo suficiente como para quedarme muy impresionado por la manera en que los colonos judíos construyeron sus pais. Admiraba su inquebrantable voluntad de vivir, sobre todo porque yo también era un idealista. En los años siguientes solía decirles a los judíos con los que traté que, de haber sido judío, yo habría sido un sionista fanático. No me cabe la menor duda. De hecho, habría sido el sionista más apasionado que queda imaginar." Lo escalofriante del caso es que lo dice en serio." (Mulisch, 5; subrayado nuestro).

O sea que para Eichmann la justificación de dichas órdenes era irrelevante, que él asistía a lo que se le dejara, con absoluta indiferencia de que sea lo dicho, siendo incapaz de vincular sus acciones con los delirios racistas, sin tener ninguna justificación en ninguna metafísica perversa: dicho en otros términos Eichmann obedecía sin saber qué obedecía. Mulisch ejemplifica esta situación diciendo que si Albert Schweitzer hubiera sido el supremo legislador Eichmann hubiera obedecido tan ciegamente como lo hizo en el caso nacionalsocialista.

III.  
Pero ¿Qué es lo que lo que lo que lleva a esa situación? Mulisch niega que pueda apelarse a "...la educación alemana que insta a la obediencia ciega: sería una solución demasiado sencilla, que casi todo el mundo comparte, Eichmann el primero." (Mulisch, 99), y ello porque Eichmann sabía que órdenes eran vacuas y que los sacerdotes que las emitían eran falsos "El mismo nunca habría dado semejantes órdenes, afirma —sin lugar a dudas conforme a la verdad—, pero dado que estaba en la posición de que los recibía, tenía que Obedecerles. Desde esta perspectiva, «la orden» aparece como algo más grande que quien la da y que quien la recibe: como algo verdaderamente místico, como un poder sobrehumano, al que hay que obedecer, sin importar de dónde venga. Eichmann no estaba obsesionado con el exterminio de los judíos, como aseguró Höss, sino que estaba obsesionado con «la orden» (al igual que el propio Höss, por cierto)" (Mulisch, 100).

Esa clase de obediencia, y de sujeción extrema está en el corazón de la ideología nacionalsocialista:

"El Nacional-Socialismo de todos nosotros está anclado en la lealtad acritica, en la rendición al Führer que no pregunta por los motivos en ningún caso, por la ejecución silenciosa de sus



# La gravedad del mal. Eichmann como zombi moral.

ro Mirolli

órdenes. Creemos que el Führer está obedeciendo un llamado superior de la historia alemana. No puede existir ninguna crítica a esa creencia.” (Mulisch, 101).

Pero para Eichmann ese llamado superior a la historia alemana parecería una estupidez, por consiguiendo la orden concreta es una cosa en sí independiente del mandatarios y legisladores; una existencia flotante sin origen ni contenido. Y es a partir de esta concepción sobrenatural de «la orden» —y no por «...odio hacia los judíos»— que hemos de comprender su actitud en 1944 en Hungría, cuando continuó con sus deportaciones en contra de las nuevas órdenes de Himmler: Himmler traicionaba «la orden» (de Hitler). Se había convertido en un «renegado», algo que siempre puede pasarle a un creyente, pero es imposible que le pase a alguien para quien el dios no reside en una persona sino en una palabra...” (Mulisch, 100).

Por ello Eichmann apela a la torpe excusa de la obediencia debida, a la chachara kantiana. Pero ¿Qué hay en este obediente? Es en este punto donde aparece la noción más interesante de la crónica de Harry Mulisch: “Entre un hombre y una palabra no hay calor, sino el frío del acero, puesto que detrás de la identificación mística con «la orden» —que es eterna— se esconde algo sumamente inesperado: la técnica.” (Mulisch, 101).

En esa obediencia ciega a órdenes vacías-sin ninguna conexión con el contenido que tangense encuentra “...mundo de las máquinas. «...en el que» Una máquina es una herramienta racional, está organizada para ejecutar sin comentarios cualquier orden. El automóvil no puede hacer nada contra la orden «mística» de lo sobre el acelerador. No puede protestar o defenderse. No tiene ningún órgano que le permita discernir” (Mulisch, 101-102).

De ese modo señala Mulisch “Si Eichmann sintió placer a la hora de ejecutar su trabajo, fue del tipo que siente el piloto de carreras en su coche, cuando se funde en un todo con la máquina. «...» por a diferencia del piloto que luego de la carrera se apea y se vuelve humano “Eichmann”...nunca pudo apearse porque él es el vehículo.” (Mulisch, 102).

En ese vehículo una vez en marcha no se detiene ni siquiera cuando hubiera órdenes en contra, una vez programado la máquina no comprende nada, no admite contradicciones. Es en esa dirección que Mulisch llama a Eichmann el ideal de la psicología. Este ideal puede simbolizarse como el zombi moral: un zombi moral es un agente idéntico en todo a un agente moral pero carente por completo de consciencia moral.

Esé carácter maquinístico aparece en el lenguaje: es cuando responde a los requerimientos del tribunal sobre la estructura de la Gestapo y las SS que el lenguaje se extravía y se vuelve maquinista, con oraciones arguismas —H. Mulisch señala en una transcripción de las actas del juicio contó 250 palabras en una frase— de modo que “Ese río de lenguaje administrativo es incomprensible e inmodificable, señala Mulisch... “La máquina

de contabilidad que todo lo arroja no se deja domar tan fácilmente «...» un torrente de palabras con una sintaxis barroca, que nunca hubiese creído posible. Los incisos se suceden uno tras otro y al cuarto inciso, Eichmann hace de repente una salvedad en «por un lado» y «por otro lado»... Es el lenguaje del formulario de la declaración de la renta y del atestado, multiplicado hasta la locura.” (Mulisch, 115). Se trata de un discurso sin apelado ni enunciativo, sin dimensión pública, que puede ser el informe de una máquina contable; así Mulisch concluye “Este lenguaje es el fascismo.” (Mulisch, 115).

¿Cómo hace un humano para dejar de serlo, para convertirse en un zombi moral maquinista, para pasar de ser una criatura libre a un ente dormido, que ejecuta mecánicamente órdenes cuyo contenido le es indiferente, y que en condiciones de elección humana él elegiría contravenir? Aquí Mulisch señala el pasaje del humano al zombi: el juramento. “Un juramento es un juramento”, afirma Eichmann; y ahí está de nuevo la fórmula secreta con la que dios se manifestó en la zarza ardiente, del mismo modo en que Aristoteles fundamenta la lógica en el siguiente axioma: A es igual a A. El juramento es la manipulación con la cual se organiza a la máquina. La profesión de fe es a dios lo que el juramento de obediencia es a la orden. La diferencia radica en que el juramento de obediencia incluye un elemento temporal: “siempre obedeceré”; mientras que la profesión de fe dice: “Creo en Dios” y “Siempre creeré en Dios.” (Mulisch, 102).

Si recordamos la exigencia que formulara Rudolf Hess, aquí es irrelevante; para una máquina la cuestión del llamado del líder es absolutamente ridícula; la doctrina no cuenta en absoluto. “Yo obedecía. Sin importar lo que me ordenaran, yo obedecía. Seguro que habría obedecido. Obedecí. Yo obedecía y no podía salirme de mí piel...” (Citado por Mulisch, 99). No es la orden en tanto forma de la acción ni ninguna monserga kantiana, porque las máquinas no son kantianas, y la decisión de transformarse en máquina no es surge de ninguna forma de la acción sino que es una disposición humana mucho más común que lo que se piensa.

IV  
La decisión de renunciar a ser humano o de ser un zombi moral, se toma desde la humanidad, y como tal no puede sustraernos de la consideración moral. No es posible sostener que quedamos eximidos de una consideración moral porque somos un motor diesel y como tal seguimos el proyecto del diseñador sino que elegimos ser un motor diesel y con ello elegimos y somos responsables de esa elección y del proyecto del diseñador (si elegimos ser un motor diesel nos comprometemos con el proyecto de Rudolf Diesel, si elegimos ser nazis nos comprometemos con el proyecto de Adolf Hitler). Cuando Eichmann renuncia por juramento a toda consideración moral no puede renunciar a la consideración moral de lo que él haga, precisamente porque su elección —“Dejaré de ser humano y seré zombi”— es una decisión que se toma desde la humanidad

desde la moralidad. Y lo que dignifica su elección —o sea lo que la pone en el ámbito de la moralidad y por ende lo que permite una evaluación moral más allá de la chachara kantiana— es precisamente su comportamiento luego de la derrota del III<sup>o</sup> Reich: ser pusilánime, esconderse, imaginarse la evaluación jurídica y moral de sus acciones y evitar ser capturado, usar identificaciones falsas, refugiarse en tierras donde no se le irían a hacer preguntas, pasar desapercibido; cuando la máquina se quedó sin combustible allí el zombi rápidamente se esfumó y apareció el agente en situación de riesgo, empleando todos los recursos posibles para zafar. Es la pusilanimidad que reintegra la agencia moral de Eichmann la que permite evaluar la decisión de tornarse zombi. Es el miedo a ser castigado lo que lo hace humano: las máquinas no tienen miedo porque sus ejecuciones mecánicas no tienen responsabilidad.

Por ello la elección deleznable de un agente que decide transformarse en responsable de un sistema administrativo de asesinos de judíos y que declara que podría llegar a amar a los judíos, es una decisión de extrema gravedad. Y en ese sentido, todo perpetrador es responsable: el delegar en un superior no te hace inocente porque tú elegiste delegar en un superior, y esa elección te hace posible ser responsable —y por ello culpable, porque fue tu elección ingresar en una organización donde pudieras ser un zombi moral.

Entonces podemos volver a la pregunta que formulara Mahmood Madmani: lo que hace posible las atrocidades es la decisión de des-humanizarse, de ser zombis morales. Y precisamente esta decisión exhibe la gravedad de la condición moral de los sujetos humanos corpóreos, aquellos que pueden seguir órdenes como “Tortura con cuidado sin que se te muera”, “Incinerar a los vivos sin dejar huellas”, “Mata a tu prójimo que se nombra de otra manera, no importa la condición”, “Viola a las mujeres jóvenes, que pierdan su dignidad”, “Traiciona a quienes corrieron a tu cobijo”, porque eligieron consiente y deliberadamente, es decir eligieron pensando, dejar de pensar y quedarse en el puro obrar.

Y este carácter de zombis los hace invisibles, ya que los zombis morales no aparecen en las representaciones del Mal, precisamente porque no tienen conciencia alguna con lo que perpetran; estos tintelillos del Mal apenas serían una nota al pie en las grandes representaciones simbólicas del mal, entre las que Harry Mulisch reconoce a Hoffman, Isidore Ducasse, los dadaístas y los surrealistas y el expresionismo cinematográfico, pero hablando de Eichmann “Nadie pensó en él. Ni siquiera el genio más grande pudo imaginárselo. El funcionario tranquilo y el trabajador de



Eichmann durante el juicio

deber que entrega la niña al bulldog de Maldoror. El funcionario tranquilo y fiel cumplidor de su deber que convence al surrealista para que dispare contra un transeúnte. El funcionario tranquilo y fiel cumplidor de su deber que sujeta al estudiante mientras Cesare se acerca con el cuchillo. El funcionario tranquilo y fiel cumplidor de su deber que transporta a los judíos europeos hacia las cámaras de gas de Rudolf Höss.” (Mulisch, 84).

Esta caracterización de zombi moral es la que se manifiesta más allá del Eichmann biográfico que fue juzgado en Jerusalén. Queda para la psicología social y los estudios de la cognición la investigación de los mecanismos que desatan tales elecciones y los mecanismos de refuerzo en la interacción social, y que definen los roles que ocupan los perpetradores zombis o funcionarios fieles y tranquilos, los intermediarios. Pero lo que nunca podrá restarse a la decisión personal, ni descargarse en ningún aspecto formal de la acción es la propia decisión de ser zombis.

<sup>1</sup> Mahmood Madmani (2001): When Victims Become Killers Princeton, Princeton University Press, p. 7.  
Marilyn McCord Adams (1999): Horrendous Evil and the Goodness of God, Ithaca, Cornell University Press, p. 26.

<sup>2</sup> “Ser algo la causa de que otra no resulte extraña o censurable” Diccionario RAE, artículo “Justificar” 1ª acepción.

<sup>3</sup> Hannah Arendt (2006/1963): Eichmann in Jerusalem: A Report on the Banality of Evil, Nueva York, Penguin Books.  
Arendt, op. Cit. p. 282.

<sup>4</sup> Harry Mulisch (2014/1962): El Juicio a Eichmann/Causa Penal 40/61, Barcelona/Ariel.

<sup>5</sup> Rudolf Hess, en un discurso en junio de 1934; citado por Jonathan Glover (2001/1999): Humanity: A Moral History of the Twentieth Century, New Haven, Yale University Press, p. 328.

<sup>6</sup> Como señala David Chalmers—quien ha sido uno de sus exponentes— un zombi moral es un tipo de experimento conceptual en filosofía de la mente. Es “La idea de un zombi filosófico es una criatura que es físicamente idéntica a un ser humano normal pero carente de consciencia, carente de una mente. No habrá nada que sea ser como un zombi desde una perspectiva subjetiva.” En <http://www.abc.net.au/radionational/programs/sopherszone/zombies-and-consciousness/3585554?transcript> Accedido el 02/05/2014. Un zombi moral será un agente externamente idéntico a nosotros, que hará declaraciones de obediencia, que comprenderá mandatos y asentirá o negará su adhesión, pero carecerá completamente de vida mental consciente.

<sup>7</sup> Usamos la palabra en sentido preciso: Es la pusilanimidad del ex-zombi la que muestra que su elección de ser zombi fue una elección con efectos morales, y la que bloquea toda chachara de la orden y lo ordenado y lo pone como plenamente responsable.



Alejandro Morandini

# Romper la vida

Antología existencial  
de Alejandro Schmidt

Editorial Nudista - Córdoba 2013

Un instrumento múltiple, el labio del poeta Alejandro Schmidt. Su nutrida pasión queda plasmada en este libro que reúne 85 de sus 5000 poemas. En él asume todas las poses y ánimos disponibles en la escritura. La actitud e intensidad para la poesía se manifiestan del primer al último verso en esta antología. Su abrumadora disposición poética no da lugar a primaveras o inviernos en su obra; no necesita huir hacia la poesía, tampoco espera que acuda el estro; sencillamente, no tiene opciones o habiéndolas, ejecuta el acto de leer y escribir con absoluta calma, con profunda devoción. Leyéndolo, pareciera que la poesía lo aguarda desde siempre.

Un símbolo privado se alza en cada poema suyo, aún así el poeta no es hermético. Adquiere mayor precisión y virtuosismo a medida que avanzan los libros. Sus certezas residen en el odio, en el mucho odio acumulado a pesar de sí. A Schmidt, el odio le permite organizar el poema y darle una dirección; crece como un resentimiento entre el mundo que todo lo embarra y el poeta, (por momentos señala a la Patria como si se tratara de una enorme Fiesta Nacional); en otros es reminiscencia, del padre, de la madre, de él mismo en nítidas observaciones y situaciones que no le importa señalar con un buen o mal verso).

Rompe la vida, porque pretende en cada palabra romper el sentido del mundo, porque quiere que la vida sea otra cosa, algo mucho más inestable de lo que ya es. Por eso el poema siempre es una regularidad rodeada de un encanto por descubrir u ocultar; sirve tanto para ir como para volver de la nostalgia, (a Schmidt, le espanta el aburrimiento de los otros, la serenidad y la convulsión en los otros; asume el duro oficio de interpelar la realidad a fuerza de dialéctica subjuntiva).

Le opone al mundo, así a secas y amplio, una masa metafísica que reduce todo a escombros y trata al poema como si fuera un acto espasmo y último. La poesía es entonces un punto inmovil sobre la precaria ambigüedad de las cosas, en la pavorosa decepción de lo que no prospera ni como pasatiempo. No se altera ante la fuga de las figuras en el espejo, no lo moviliza el vacío; puede creerse que adora el estrépito. No tiene palabras de desesperación ni de esperanza; su poesía sucede oscura y necesaria. La incertidumbre, que en estos casos siempre funciona como estrategia, no se ejerce si no como remate en algunos poemas. Curioso, porque es un poeta que no escapa a su generación pero así como no tiene juventud, su poesía no tendrá vejez ni acarreará otro inconveniente más que el de una catástrofe particular, en la inlinitud tampoco traerá consuelo, sépanlo.

Asoma la provincia en su escritura y es todo linaria el relato que guardan sus versos. No tiene bondad ni amor su poesía, sin embargo es generoso con todo lo que le rodea. Es probable que escriba algo más que 5000 poemas. Leyendo libro a libro de su antología, uno termina por sospechar que puede abundar en detalles, en perplejidades y equívocos y señalar pasajes perennes de esta vida y otros no tanto.

De la abundancia del corazón, habla la boca, cita. No le perdona al hombre no conocerse a sí mismo; no tiene misericordia con el que duerme. Sus versos cargan una ironía que si se manifiestara con un poco más de volumen resultaría cruel y antipoética, (por eso el mundo se borra cuando escribe y pide silencio al fondo).

Schmidt, va camino al mito lo saben sus lectores, sus editores, sus colegas y sobre todo lo sabe él mismo. Ha sido una construcción laboriosa, concentrada: leerlo así, condensado en un libro que resume la intención de una vida, inquieta. Cada verso va dirigido como un golpe a la nada; carecen de ingenuidad así como carecen de recursos lingüísticos y metafóricos; escarcea la lengua pero no fuerza nada, más bien deja que el idioma se exprese casi sin voluntad en el poema. Las correlaciones que establece no son semánticas, son ideales. Sus versos son escasos en música y ritmo, sin embargo la conciencia que los mueve es polifónica y heterogénea. No se ha trepado a las altas torres de sonido, se ha quedado aquí oyendo el corazón de las vacas. Encuentra matices, su paleta es amplia y siempre está en movimiento; no busca el himno en cada enunciado, por el contrario, exige el chasquido de la lengua, (porque lo que vale en Alejandro Schmidt, es la intención).

Hay escritores que escriben, traducen, interpretan a otros escritores, vuelven a escribir, componen textos con fervor intelectual, gracia literaria y saben de qué trata la Belleza; estudian. Schmidt no, él es el poeta. Desde los 13 años de edad que habita el hueco del malentendido. Porque una cosa es el análisis y la crítica, la construcción deliberada y muy otra

es la epifanía o la alucinación. Sin embargo es difícil mantener la unanimidad en el malón de la burguesía nacional de la palabra. Algunos arrear los animales, otros sequestran las armas y aquellos llevan encañadas las cautivas. Las cautivas, oh sí, las musas! (Schmidt, ha pactado con todas esas causas perdidas y ha salido victorioso de esos negocios como un toro en la lid). Schmidt, es un poeta que nade en las grandes aguas abiertas, da amplias brazadas para no quedar flotando en la precariedad del conocimiento. Basta con seguir su interés por algunos temas, (asegura que el tema no es algo que le concierna), para entender el propósito: la Biblia, Lucrecio, Séneca, Gurdieff, Nietzsche, Goethe, Rimbaud, las religiones orientales y el inquietante romanticismo alemán. La ciencia y la religión le resultan lo suficientemente consistentes a la hora de explicar el misterio de la existencia humana. De esa percepción de la realidad sobrevive en su poesía la persuasión y la mística, esa es la gran diferencia con los poetas contemporáneos: no escucha la música, ve el espejismo. Espera que sus poemas como piedras asillen el presente perpetuo de algunos enunciados.

¿Qué cuál es su tradición poética? Es heredero de todo cuanto habla con altas palabras; más sutiles podríamos decir que hay en él rastros de Fijman, y hasta algo de Giannuzzi, claro que también reúne a Mastroratti y Molinari, bajo su lengua, (pero vaya uno a saber cuántas de estas cosas que se dicen como lector apresurado de su obra, son cabalmente ciertas).

Con este libro realiza lo imposible: antologar la existencia, tal como si pudiera seleccionarse algo de ella y sacarlo, como si se pudiera elegir entre nuestros actos, textos como cosa ajena y estética, como si no hubiera continuidad y leyéramos sólo el detalle de la cuerda, signos del pronto desgarramiento ya inscriptos o a largo de la expansiva tensión de lo que es nuestro y no es y sólo pensamiento o sueño que no recobrará ningún poema: convulsiones íntimas que procurarán vestigios de una vida realizada. Ejerce la tarea como si pudéramos elegir algo por nuestra parte, (su edición existencial finalmente es obra artística, no quepan dudas).

El poeta reúne los poemas largos y políticos de Serie Americana; los de la construcción del sujeto amoroso, los de la afinidad con la vida, (sabe que nada grande se puede construir con rencor, que todo lo grande sale del amor o de su opuesto). Suma páginas de sus libros: de Notas de una biografía perdida trae el objetivismo como experimento, (sólo los limitados espiritualmente no prueban el fuego); de otros libros reúne cierto situacionismo y un enunciado agonista; el fervor de Escuela Industrial; de Como una palabra que pudiste decir, la incipiente metafísica que le permite pensar que una palabra puede irrumpir en el mundo para reconfigurarlos espiritualmente o como introducción a otra obra, a un arcano, (en ese libro se encuentra el fabuloso verso: "aún leo para aprender a vivir", en el mismo poema de: "...para subir a una torre de marfil/hay que matar primero/algunos elefantes"); de Silencio al fondo, trae el poema: "con pocas palabras/puede escribirse todo/pero al escribir todo/algo se borra"; de Oscuras Ramas, trae libros que son vórtice de poemas, en La vida milagrosa, el predestinado a la poesía comprende su situación y hace que las voces cotidianas se adelanten a la escritura y de toda experiencia, un conocimiento que despierta la atención del demurgo; de Casa de arena, la elegía al padre, el fantasma mayor; de Mama y Videla, retoma inquietantes versos que no acuden ni a la memoria, ni exigen ninguna verdad, a cambio los liga a una dimensión ética trascendente que siempre será mal interpretada; de Arbol viudo, el espíritu romántico cultivado en Vila Maria, y de Una sombra llena de perros, la autobiografía como forma y ejercicio estético.

Cuando el poeta nos hablaba de sus elecciones afectivas nos advertía sobre el alcance de su poesía: "Muy pocos llegan hasta el final y hasta el final no se llega con prudencia, astucias, disciplina, se llega con otra cosa que está contra la mano propia, contra los principios, las ideologías y sobre todo contra el temor. Corrijo un poema con otro y con otro... desde los 13 años estoy buscando el poema verdadero, ¿por qué no habría de divertirme mientras tanto?" Pablo Giordano nos recuerda que Alejandro Schmidt, es alguien más: "El poeta como efecto irremplazable de la rutina, la podredumbre, la muerte, el embrutecimiento de la soledad y el silencio. Un ser cautivo del decir insatisfecho".

Es frecuente tropezar con abstracciones en la lectura de su obra y es admirable ver como corrige el abismo con la punta del pie en cada verso; el equívoco sobre la profundidad siempre es de los lectores. A veces la invocación del poeta hace que se lea su palabra como un resto de silencio y se entienda la poesía como una extraña energía que sostiene el mundo "...y nos

VICENTE MONCHO  
CONSTRUCCIONES



REPUBLICA DE SIRIA 1153 - 1155 - 4400 SALTA

atravesaba en momentos excepcionales como autores y como lectores"

Hijo de un sacerdote luterano, nació en Villa María, en 1955. Allí vive con su familia y trabaja como preceptor en un colegio. Desde 1986 ha publicado 27 libros de poesía; ha editado a medio millar de poetas de todo el país. Distribuyó de forma postal y gratuita durante más de 15 años plaquetas y revistas, entre las que se destaca "El gran dragón rojo y la mujer vestida de sol". Sostiene en la actualidad 18 blogs dedicados a temas específicos de poesía. Tiene publicadas algunas páginas de una obra en progreso que lleva como título general, Una sombra llena de perros, donde antologaba poemas propios y ajenos. El poeta en diálogo con Carlos Schilling, ha expresado que lleva escritas unas 600 páginas aproximadamente donde practica la desmesura en lo que considera, "una teoría general del lenguaje", a la que acuden "teorías acerca de la luz, la óptica, chats de veterinarias, mi relación con la Biblia en la cotidianidad, catálogos sobre la sombra, el doble, diatribas variadas, estudios del vinagre, los piojos, la mafia bulgara, minucias del nazismo, los círculos de Rembrandt, un poco de cut-up y algo de nonsense". Estima escribir entre unas tres mil o diez mil páginas de esta obra, desconoce cuál será su destino.

Alejandro Schmidt, siempre se nos presenta con el debate acerca de sí mismo resuelto; sus poemas, sus aullidos, son definitivos. Nos entrega el cadáver de la contienda que ha sostenido; un mecanismo insensible que ignora el error y trasluce como el agua, (muchos son los sentimientos que acuden al poeta, quién goza la dicha de que ninguno permanezca).

Meditando su último libro, el futuro lector quedará advertido que podrá adentrarse en los poemas para finalmente ser ahuyentado por el poeta: así comprenderá lo que es poesía para el autor, y que Literatura, por otra parte, "es el reino de la opinión"

**(de Notas de una biografía perdida - 1993)**

*La transfiguración*

El hombre de chaqueta verde  
contó una historia  
mientras me cortaba el pelo

su hijo había ido a otro país  
y apenas sí escribía o hablaba  
a ras del Mediterráneo

quizá por eso  
el peluquero  
se detenía de pronto  
mirando sin ver  
su cara de nada en el espejo

idéntica a su oficio  
la historia era anodina  
una anécdota doméstica acerca de la corrupción política...

Algo marchita, merced a la luz  
una foto familiar en el viso del espejo  
duraba tiempos mejores

los rostros en la sala de esperas  
patinaban sobre revistas ilustradas: fútbol y  
corazón de estrellas...

Sentí un vergonzante rencor  
por sus tijeras  
que me contenían como a un peligro  
también por los desprendimientos de su monólogo profesional  
su barato oratorio que recortaba  
otra vez  
el tiempo

es decir  
estuvimos media hora ausentes  
en una forma tal  
que no creí posible en este mundo

al pagarle me sugirió  
que apreciara los matices del corte

mi cabeza es una bola de billar  
me agrada pensar que parece  
el cráneo del emperador Flavio

siento que podía sacármela y dejarla correr  
besando todo

entonces  
nos acercamos los dos y nos contemplamos

no en nuestras diferencias  
sino en la melancolía de lo perdido

lo saludé mientras recogía el abrigo intoxicado

enérgico, un adolescente tomó el lugar y se puso a conversar  
acerca de los astros que mueren en Xilenius

en la calle  
los tigres recorrían las sombras

sentí que me ceñían una corona invisible, helada,  
y era adorado por demonios.

**(de El diablo entre las rosas - 1996)**

*El jorobado*

en la madrigala  
por el vidrio roto de la escarcha  
alguien llama a su perro

silba  
insiste  
llama a su perro

si una vez  
una sola vez  
hubiera llamado así  
a mi corazón

no llevaría esta joroba  
cuando sale el sol.

El triunfo de la verdad  
un día de fuego  
en una casa de fuego

el vaso de fuego  
en tu mano de fuego

y tu sed  
que siempre  
tiene ardores

**(de Escuela Industrial - 1996)**

*Toto en las ventanas*

Apenas salgo de la escuela industrial  
me vuelvo a ver si bajé la bandera  
vacío gesto que  
un dios de oficina  
reglamenta cada tarde;

miro

comienza la noche del otoño

allí está el desnudo mástil  
en su patio sin nadie

giro hacia la derecha  
y sobre el fónico neoclásico del instituto  
Toto Forneris cierra las ventanas de las aulas

jabón de pobre parece  
la luz grasosa, amarilla  
que lo abandona  
como a un viejo animal  
en reflejos sin pausa

así lo espío  
y en el cielo  
los santos y la noche

clausura la escuela  
queda intacto el fervor  
que hace un rato  
se fue junto a los chicos...

To To  
¿así será yo  
Después de veinte, treinta años?

¿Esa sombra rápida  
entre los chascuidos  
donde el madero come sus memorias?  
¿Apagaré o verá extinguirse la señal

donde el timbre y la nota  
marcan el aire y los vuelven turbio?

Me uno al presente de estos pasos  
todavía livianos  
a mi despedida de las 20,30

chau Toto, hasta mañana y mañana  
y mañana

y te saludo  
en tus ventanas

mientras arrojo mi lámpara  
al futuro.

**(de En un puño oscuro - 1998)**

*En un puño oscuro*

sobre un desierto ardiente  
así  
quise vivir

hubo rosas en mi fin del mundo  
y en un puño oscuro  
la más bella luz

en la silla del odio me senté  
en el rincón helado  
con el completo corazón  
quemado en sus asombros

una y otra vez  
fueron su estrella las palabras  
llevaban  
mi última fortuna

sin embargo  
la ceniza del cielo perfumado  
unía  
mi corazón al fervor

como un puño que guarda su alimento  
en pobres bolsillos  
en noches tormentosas  
pude vivir  
quise vivir.

*Metafísica*

con mi hijo  
paseamos por el cementerio  
pregunta  
¿qué hacen los muertos?  
Están acostados sin moverse  
¿todo el día?  
sí, querido, todo el día

y a la noche  
¿se pueden mover?

no sé  
nunca vine de noche

vengamos una noche, papi,  
vengamos una noche  
dijo  
y siguió con su bici  
entre los pantalones.

**(de Como una palabra que pudiste decir - 1998)**

*Colmillos*

leyendo a Nabokov descubrí  
que, como los adolescentes,  
aún leo para aprender a vivir  
el párrafo me halló desprevénido  
allí dice que los jovencitos  
indagan en los libros

mensajes o razones, el vaporoso plan del mundo  
pero, Nabokov,  
nació en la aristocracia  
y supo tanto, tanto, desde siempre  
lenguas, ciudades, entomología  
y Cornell, su atril  
y el Neocriticismo  
¡ay!  
qué vergüenza me dio oír el timbre  
en la escuela secundaria donde busco el pan  
qué pudor  
qué rabia suelta  
pero, en otro artículo  
*Literatura y sentido común*  
dice que  
para subir a una torre de marfil  
hay que matar primero  
algunos elefantes

**(de Silencio al fondo - 2000)**

*Silencio al fondo*

con pocas palabras  
puede escribirse todo  
pero al escribirlo todo  
algo se bona

lo comprendemos por  
el vacío que aparece  
y su tajo  
donde  
-como una mano que  
saluda al ausente-  
hundimos la lengua.

**(de Esquina del Universo - 2001)**

*Heredad*

me pregunto cuál será tu imperio  
ahora que dormís  
en el centro de la Tierra  
ahora que el cielo muestra sus raíces

siempre serás mi casa escrita  
mi ventana de abismo

iré bebiendo tu silencio  
hasta volverme un muerto

y caminaremos  
desde otro mundo hacia  
otro mundo

en la tiniebla

señalarás los ríos del olvido  
cada error.

Este orgullo tengo  
mi padre es un rey  
que hace girar la Tierra.

*Oyendo el corazón de las vacas*  
no



**LIBRERÍA RAYUELA**

**"NOVEDADES DEL MES"**

**TOMÁS ABRAHAM** Shakespeare, el antifilósofo

**JACQUES RANCIÈRE** Figuras de la historia

**RICARDO FORSTER** La travesía del abismo

**MILAN KUNDERA** La fiesta de la insignificancia.

**ANTOLOGÍA DE**  
**NARRATIVA BRASILEÑA** Cuentos en tránsito

Alvarado 570 - 4400 - Salta - Argentina  
Tel/Fax: (0387) 4312066 - 4313886 E-mail: rayuela@arnet.com.ar

yo no me fui  
soy de los que se quedaron acá  
oyendo el corazón de las vacas  
rompiendo los vidrios del espacio  
para que pase la noche  
y se desangre.

(de **Una sombra llena de perros - 2012**)  
*Cómo escribí 5000 poemas*

Bueno, no  
No tenía ninguna intención  
A los 13 había otro montón de cosas por hacer  
A decir verdad  
A los 13 no sabía qué hacer  
Me decían, claro, siempre te dicen.

Poniendo una palabra atrás de otra,  
otra  
Sin preocuparme por el collar, la columna  
(nada  
Nada)

No me ocupó qué ocurre  
con las palabras  
cuando toman distancia  
(un brazo en el hombro de otra  
una lámpara en sombra de la otra  
una mentira en boca de otra)

A los 30 más menos  
Sí  
Ví que algunos se dedicaban  
(Leía, escuchaba  
me iba a escribir)  
algunos estudiaban  
(Leía escuchaba  
Iba a escribir)

A otros le hacían reportajes  
De acerca, sobre, debajo  
De la poesía y contestaban  
(Leía, escuchaba, escribir)  
Pero a veces...  
A los 40  
Ya, como se dice, hundido en vivir, morir  
Cumplí las reflexiones

Escribir escribir poesía  
Escribir poesía solamente  
Era algo relacionado  
Con sonidos de Marte  
Y la incapacidad

Eso me guió  
La musa del planeta rojo  
la mortificación  
Porque

También fui un hombre  
O parecía...  
En fin...

Ahora  
Rumbo a la bruma  
Escribo como al principio  
Todos los días  
en la calle  
Haciendo mendados  
El cuerpo, bien  
Demasiado  
Demasiado  
Considerando que...

Para escribir 5000 poemas  
Hay que escribir mucho de uno, de lo que pasa  
Y lo que no le pasa  
ante la pregnancia del mundo

1 ÁRBOL ABSORBE DIARIAMENTE  
LA CONTAMINACIÓN QUE GENERAN  
100 AUTOMÓVILES

¿SABÍAS?

Municipalidad de Salta  
Gestión Miguel Isa

Revolución  
**Verde**

# La poesía en la canción

Leopoldo "Teuco" Castilla

Como sabemos la poesía que en su origen fue oral y cantada, viene desde su cuna y por su propia construcción rítmica, buscando su completitud en la música. Y, como toda obra de creación exige nacer de una emoción legítima que la fundamente.

Nuestro folklore se sustenta en la memoria del cancionero español y en su peregrinaje por el paisaje y los aires latinoamericanos. Pienso en las canciones de ida y vuelta, en las de la colonia - que aún no se han rescatado como se debería- como parte esencial de nuestro patrimonio. En el camino, el mundo y los hombres de estas latitudes las fueron sembrando de otros particulares vigores, de metafísicas hijas de estas desmesuras, de animales, bichos, árboles que no tenía. De épicas, imaginarias, leyendas propias.

Y para ello, la fidelidad a esa emoción, les dio con el tiempo diferentes lenguajes y variaciones. Empezando por la copla, matriz de su decir más rotundo. Me gusta citar entre la gran poesía del cancionero popular aquella que dice: "Yo no soy quien antes era/ni la flor que florecía / soy el olvido profundo / de la mudanza del día". Impeccable y de una caladuría de alto vuelo.

Ese sustento popular nos enseñó también como en sus decires - y en este caso hablo de canciones de autor - la descripción más leve puede sostener con plenitud el espíritu de lo que se describe: Por ejemplo La viajera: "Ay viajera/ el alba asoma / trayendo de los cerros / frescor y aroma". Yupanqui, conocedor, sabe que así, sólo pintadita, la letra sostiene el ánimo de la canción.

Y en otra variante renovadora que nos llegó con varios autores a partir de la década del 50 del siglo pasado, lo que canta Jaime Dávalos cuando dice: "Vengo del ronco tambor de la luna/ en la memoria del puro animal/ soy una astilla de tierra que vuelve/ hacia su antigua raíz mineral".

La poesía cobra fulgores renovadores con un lenguaje enriquecido por las nuevas corrientes estéticas.

Pero no se trata en este caso - aunque



me gustaría explayarme más sobre la lírica en la canción -en analizar sus facturas, sino en atender a un problema que nos preocupa a todos y es la propagación de impostaciones, de falsificaciones irresponsables en nuestro cancionero. Este fenómeno hijo de la codicia por los derechos de autor, cuando no por un facilismo oportunista es tan dañino como -al parecer- imparable.

No sirve como argumento para su detección atribuirlo a una falta de talento (aunque sea evidente) ya que más allá de los dotados para el caso toda persona tiene derecho a expresar su sensibilidad en cualquier manifestación artística. Lo que prima aquí es la mentira y, como también sabemos, en el arte no se miente.

Estos autores impostan cuando escriben no sólo desconociendo sino también sin respeto por la materia que tratan. Falsifican mal imitando ya sea el léxico de otros autores y del mismo pueblo.

Me preguntarán cómo probar en uno u otro caso donde hay una poesía legítima. Una de las maneras más irrefutables es la siguiente: cuando hay poesía verdadera resiste la epigonia. Si la pretendida poesía es falsa se

puede imitar fácilmente produciendo el mismo resultado. Y a veces mejor.

También transparentan una falta de rigor en su factura que las delata. Se oyen por ahí cientos de canciones que pretenden que basta con armar cuatro versos rítmicos. Quienes piensan así no saben lo difícil que es hacer una copla.

No es la mía, bajo ningún punto de vista, una postura excluyente o elitista. De serlo no preocuparía demasiado ya que esos subproductos, por más difusión que tengan en el momento, a la larga o a la corta no perduran. El problema es que ese mal extiende su metástasis en las nuevas generaciones de autores.

Por lo que es más importante que intentemos buscar soluciones que, además de afirmar los productos legítimos, nos permitan contrarrestar su influencia.

Tal vez tengan efecto algunas propuestas- que estoy seguro las que enriquecerán con creces los aportes de ustedes- y que, modestamente, las pongo a su consideración: promover la apertura de nuevos programas de radio y televisión, aparte de los ya existentes, donde se difundan las piezas de calidad probada de nuestro cancionero, acompañados por consideraciones y análisis críticos sobre su factura; fomentar una ensayística seria sobre el tema que tenga una extensión considerable en la población; crear

festivales específicos en los que participen aquellos artistas que además de su calidad como intérpretes posean un repertorio de nivel; crear más talleres abiertos para la enseñanza de los valores esenciales de la letrística; abrir en los medios de comunicación espacios para la crítica seria de la canción y cátedras específicas en los centros de estudios.

Y extender esos campos con absoluta libertad. Ni los contenidos ni el lenguaje que los expresa, creo, deben estar sometidos a ninguna censura. Recordemos que el arte no tiene moral y no hay deber ser en el lenguaje cuando lo sostiene inobjetable la creación: de hecho hay canciones antiguas de tono subidísimo, cuando no escritas con un lenguaje patibulario, que se sostienen ya sea por su factura artística, por la eficacia de su abordaje o por la gracia de su defendido sin verse reducidas por la grosería flagrante.

Mientras no produzcamos acciones alternativas a la polución de esas aviesas, ladinas mediocridades, estas seguirán campeando impunemente con la cancha abierta. Señores, creo que hay que echar otro gallo, el gallo de verdad, a la troya.

Y, solita, la gente - que sabe más de lo que esos simuladores suponen- reconocerá los mejores valores.

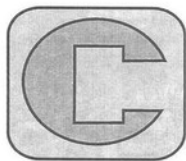
Basta con cantar con responsabilidad. Sintiendo y amando lo que se canta. Y su trascendencia estará asegurada.

Como dicen estas coplas:

Para cantar esta copla es mucho lo que he penado verán que en cada palabra hay un hombre arrodillado.

Tal vez el viento las lleve herido por su sentir, por eso ni el mismo viento podrá olvidarse de mí.

Sólo así, poniendo todo el cuero, con un respeto insobornable, tendremos derecho a dar la palabra.



**CARAPARI S.A.**  
CONSTRUCCIONES - MINERA

12 DE OCTUBRE 793/7 - TEL.: (0387) 4313682 FAX: 4310339 - 4400 SALTA

# Colección EL DESPRENDIMIENTO en su Segunda Época (2014)

En el año 2001 Ediciones del Signo publicó -en coedición con el Centro de Estudios Globales y las Humanidades-Duke University (<http://globalstudies.trinity.duke.edu>)- el volumen *Capitalismo y Geopolítica del Conocimiento*, en el que el semiólogo Walter Mignolo, como Director de dicho Proyecto, reunió un conjunto de artículos de diversa autoría y procedencia geopolítica, generadora de la línea de pensamiento y acción que se conoce como "Modernidad / Colonialidad / De(s)colonialidad". La circulación de este volumen promovió el surgimiento de la colección *El desprendimiento*: pensamiento crítico y giro des-colonial en la que -entre los años 2006 y 2011- se publicaron once títulos que involucran a más de veinte estudiosos de distintas disciplinas sociales y humanas, nucleados alrededor de problemáticas comunes.

Estos aportes se encuentran centrados en la búsqueda del desprendimiento de la colonialidad en la convicción de que "otros mundos son posibles", distintos a los de las sujeciones coloniales. Según esta analítica, la concreción de tales mundos es realizable si se avanza en procesos de(s)coloniales que mancomunan abordajes conceptuales y movimientos sociales actuando en los bordes y márgenes de las estructuras políticas y económicas propias de la modernidad y su sistema de opresión y acumulación globalizados.

En el año 2012 sobrevino la muerte de Beatriz Gercman, fundadora y directora de Ediciones del Signo, lo que trajo como consecuencia la suspensión de títulos programados para la colección. Al año siguiente una joven emprendedora, Malena Pestellini, tomó la responsabilidad de dar seguimiento e

impulso a la propuesta que hoy se ofrece a los lectores con renovados objetivos, manifiestos así por la editora: "En este nuevo ciclo, entendemos a nuestra editorial como un instrumento de construcción política, [orientada a] acompañar la emancipación latinoamericana difundiendo el pensamiento crítico y fronterizo, con el objetivo de crear categorías útiles para pensamientos [...] mano a mano con los movimientos emergentes".

La propuesta editorial ofrece así el espacio adecuado para la difusión de los avances de la opción de(s)colonial a través de la Colección que acá ponemos a disposición de sus destinatarios. Ampliando los fundamentos de la opción que busca desprenderse de la hegemonía impuesta por el pensamiento de la modernidad, dialogan Francisco Carballo y Walter Mignolo en *Una concepción decolonial del mundo...*, intercambio que permite clarificar los conceptos-clave en los que se sostiene la propuesta, que se edificara inicialmente desde el posicionamiento del sociólogo peruano Anibal Quijano. Es por ello que se reúnen en volumen aparte los que el mismo autor entiende como los escritos que -junto a los de otros estudiosos formados en distintas disciplinas- sientan las bases de este movimiento de ideas y de acción, con el título *Anibal Quijano: Textos de fundación*.

Tales fundamentos encuentran un escenario propédeutico en el encuentro dialógico entre Zulma Palermo y Pablo Quintero, con que se abre el volumen *Para una Pedagogía Decolonial*, volumen éste que propone alternativas a las prácticas académicas, poniendo en el centro de las prácticas pedagógicas lo que se encuentra secundarizado en las instituciones de nivel superior, la "extensión al medio". En línea paralela se ofrecen los aportes reunidos por Bárbara Aguer en *Cartografías del poder y descolonialidad*, que incorporan al debate la cuestión de las políticas de la mirada proponiendo mapas alternativos a los trazados por la mirada eurocentrada desde el poder del ver.

Es dentro de este espectro de la mirada que se inscribe un segundo volumen sobre *Arte y Estética* (después del que compilara Zulma Palermo en la Primera época); bajo la responsabilidad de Pedro Pablo Gómez, da continuidad a la inclusión en los debates de(s)coloniales sobre una de las formas de producción social fuertemente canonizada por la cultura

occidental: las expresiones artísticas, en particular visuales. A su vez, Pablo Quintero compila un conjunto de artículos que permiten contextualizar la perspectiva del "Buen Vivir" como una forma alternativa al "desarrollo" en tanto eje del sistema mundial del poder capitalista y como una práctica comunitaria que puede dar respuestas a la "civilización occidental" en crisis, como lo indica el título *Crisis civilizatoria, Desarrollo y Buen vivir*.

Se propone así la consecución de un proyecto que, localizado en Argentina, aporta desde ese lugar de las cartografías formas de resistencia al "poder del saber", gestado por la ratio occidental como forma única y "universal" de habitar el mundo. Estos volúmenes, por lo tanto, no tematizan acerca de algo sino que proponen formas otras de un "pensar-haciendo". Por ello el pensar y el hacer acá propuestos, no despliegan una metodología "científica" y, en consecuencia, no ofrecen un "modelo que puede ser aplicado" a realidades particulares; contrariamente, se erige como un pensar dialogante y comunitario. De este modo, se busca operar por fuera de la colonialidad que genera subjetividades devaluadas étnica y sexualmente, infringiendo una herida colonial que requiere ser restañada a través de procesos descoloniales, como un pensamiento analítico y un accionar prospectivo y revolucionario tendiente a la reposición de formas otras de habitar el mundo.

## El desprendimiento pensamiento crítico y opción descolonial



NOVEDADES 2014 *Ediciones del signo*

contacto: [delsigno@gmail.com](mailto:delsigno@gmail.com)

[www.edicionesdelsigno.com.ar](http://www.edicionesdelsigno.com.ar)

**W**  
**CEREUS**  
 Vinos de Altura  
 Salta: sebastián@cereus.com.ar  
 Tel: (+54) 387 - 156852827  
 www.cereus.com.ar

**CLAVES**  
**PERIÓDICO INDEPENDIENTE**  
 DECLARADO DE INTERÉS CULTURAL POR LA SECRETARÍA DE  
 CULTURA DE LA NACIÓN Y POR LA MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE SALTA  
 Administración y Redacción CASEROS 646 - LOCAL "B"  
 Tel: (0387) 4315018 - Tel: (0387) 4315018 N° Prop. Intelectual: 295075  
 E-mail: gonclaves2004@yahoo.com.ar Director Propietario: PEDRO GONZALEZ

**W**  
**CEREUS**  
 Vinos de Altura  
 Salta: sebastián@cereus.com.ar  
 Tel: (+54) 387 - 156852827  
 www.cereus.com.ar



## Macedonio Fernández (1874-1952)

Frecuentó diversos géneros literarios: la novela, el cuento, ensayos filosóficos, poesía. Fue asiduo contertulio en las peñas literarias de La Perla del Once donde también asistían Jorge Luis Borges y Santiago Dabove. Raúl Scalabrini Ortiz y Leopoldo Marechal lo incitaron a publicar, en 1928 'No toda es vigilia la de los ojos abiertos', su obra primigenia. Publica el año siguiente 'Papeles de recién venido' luego reeditada por Losada en 1944, con prólogo de Ramón Gómez de la Serna. Su novela 'Museo de la novela de la etema', pasa por sucesivas versiones y reediciones. Fue admirador de Spencer y de Schopenhauer, de Quevedo y Cervantes.

De su variada y extensa obra, hemos seleccionado algunas muestras de su original humorismo, tejido de extravagancia y ternura, así como de reminiscencias filosóficas. Toda su vida y su obra son incurramente argentinas.

### AUTOBIOGRAFÍA

EL Universo o Realidad y yo nacimos en 1º de junio de 1874 y es sencillo añadir que ambos nacimientos ocurrieron cerca de aquí y en una ciudad de Buenos Aires. Hay un mundo para todo nacer, y el no nacer no tiene nada de personal, es meramente no haber mundo. Nacer y no hallarlo es imposible, no se ha visto a ningún yo que naciendo se encontrara sin mundo, por lo que creo que la Realidad que hay la traemos nosotros y no quedaría nada de ella si efectivamente muriéramos, como temen algunos.

En vano diga la historia, en volúmenes inmensos, sobre el mucho haber mundo antes de ese 1º de junio, sus tomos bobalicones es lo único que yo conozco, (no sus hechos), pero los conocí después de nacer, como todo lo demás. Lo que me podría convencer sería el Arte, más gracioso y verdadero: un preludio de Rachmaninoff, una mirada creada por Goya, pero no es tan crédulo el arte, no abre la boca ante los cortejos de pompas fúnebres, como la historia.

Nací, otros lo habrán efectuado también, pero en sus detalles es proeza. Lo tenía olvidado, pero lo sigo aprovechando a este hecho sin examinarlo, pues no le hallaba influencia más que sobre la edad. Más las oportunidades que ahora suelen ofrecerse de presentar mi biografía (en la forma más embustera de arte que se conoce, como autobiografía, sólo las Historias son más adulteradas) házme advertir lo injusto que he sido con un hecho tan literario como resulta la natalidad. (El dato de la fecha de ésta se me ha pedido tanto y con una sonrisa tan juguetona, que tuve la ilusión de que ello significaba que era posible una fecha mejor de nacimiento mío y se me alentaba a elegirlo y pedirlo, que se me habría de conseguir. Por si acaso, aunque no han progresado ni declarándose estas cortesías, dejo dicho que me gustaría haber nacido en 1900.)

Como no hallo nada sobresaliente que contar de mi vida, no me queda más que esto de los nacimientos, pues ahora me ocurre otro: comienzo a ser autor. De la Abogacía me he mudado; estoy recién entrado a la Literatura<sup>(1)</sup> y como ninguno de la clientela mía judicial se vino conmigo, no tengo el primer lector todavía. De manera que cualquier persona puede tener hoy la suerte, que la posteridad le reconocerá, de llegar a ser el primer lector de un cierto escritor. Es lo único que me alegra cuando pienso la fortuna

que correrá mi libro: "No toda es vigilia la de los ojos abiertos". No se olvide: soy el único literato existente de quien se puede ser el primer lector. Pero además mi libro, y es más inusitado esto todavía, es la única cosa que en Buenos Aires puede encontrarse aún no inaugurada por el Presidente. Se están imprimiendo todos los certificados de primer lector mío que se calcula serán necesarios. Y para retener al libro el segundo precioso mérito que lo adorna, el Editor ha puesto vigilia en todos los caminos por donde pueda acercarse una Inauguración Presidencial infortunada<sup>(1)</sup>.

1 ¡Muchas gracias!, dijo la Abogacía; ¡Nadie se asuste!, dijo la Literatura; ¡Conmoverdó!, dijo la "todo es lo mismo" Impasibilidad.

1 Alusión al sinnúmero de inauguraciones actuadas presidencialmente por el Dr. Alvear.

### (CHISTE DE PROPINA)

No compra "antigüedades" si no las veía hacer; lo que no le permitían; y enviaba a los ricos de Fenicia o Egipto que las adquirían baratas y sin padecer, naturalmente, las dudas con que siempre salía de sus compras de la progresista casa matriz de este comercio cuyos carteles decían jactanciosos "La Moderna", Antigüedades - Lo más moderno y progresado en Antigüedades".

### ÚNICA ELEGÍA DEL BOBO DE BUENOS AIRES

COMO se horroriza un carbonero, mayormente si al mismo tiempo es el papero de la casa, ce encontrar en la cocina de ésta una balanza flameante, después de haber durante años estrujado los quilos de papas y carbonces que metía semanalmente allí como marchante de toda confianza; así, aproximadamente así, quedé sumido en desolación al descubrir tu ingratitude y olvido.

### PARA TERMINAR PIDIENDO

Soy algo bajo; y hubiera deseado o bien una adición a mi estatura de una mitad de una "otrorrinaringología", o bien haber alcanzado naturalmente a la talla de cuatro enteras otrorrinaringologías añadidas verticalmente.

**TANGO** **SIEMENS** **HP HEWLETT PACKARD** **IBM**  
**xerox** **intel** **PLAN**  
 Pucyrredón 140 | Salta  
 Tel. 4 318918  
 www.mikro.com.ar  
**mikro**  
 tecnología que sirve